

Chères citoyennes, chers citoyens,

Dans un souci de promotion du vivre ensemble et de l'échange dans les quartiers de la capitale, la Ville de Luxembourg vient de lancer un projet en collaboration avec le réseau de quartier Hoplr, une plateforme dédiée à la communication entre les résidents d'un même quartier. L'objectif de ce projet est ainsi de permettre aux habitants d'un même voisinage de s'échanger, de mieux se connaître et de faciliter le contact et les relations de proximité.

Parmi les nombreuses fonctionnalités et avantages, la plateforme vous permettra entre autres :

- de **faire connaissance** avec vos voisins
- de promouvoir l'**entraide** entre voisins
- de prêter ou d'emprunter facilement des outils ou du matériel, que ce soit p.ex. une **échelle** ou une **perceuse** à l'un de vos voisins
- de s'échanger des bonnes adresses locales, p.ex un bon **plombier** ou un **baby-sitter** de confiance dans votre quartier
- d'annoncer les événements locaux, tels que p.ex. une **fête de quartier** ou un concert de votre fanfare locale

L'inscription au réseau de quartier Hoplr est simple et gratuite, soit via l'application Hoplr (App store et Google Play), soit via le site Internet www.hoplr.com (voir instructions ci-dessous).

Pour plus d'informations et en cas de questions, n'hésitez pas à nous rejoindre à la **séance d'information le 4/10/2022 à 19 heures au Centre culturel Tramsschapp, 49 rue Ermesinde L-1469 Luxembourg**. La réunion se tiendra en français, avec traduction en langues allemande et anglaise. Si vous rencontrez des difficultés pour installer l'application, n'hésitez pas à contacter directement Hoplr (info@hoplr.com).

Toute la réussite de ce réseau se fait grâce à ses membres, et nous espérons donc pouvoir vous accueillir sur Hoplr très bientôt !

Sincères salutations,

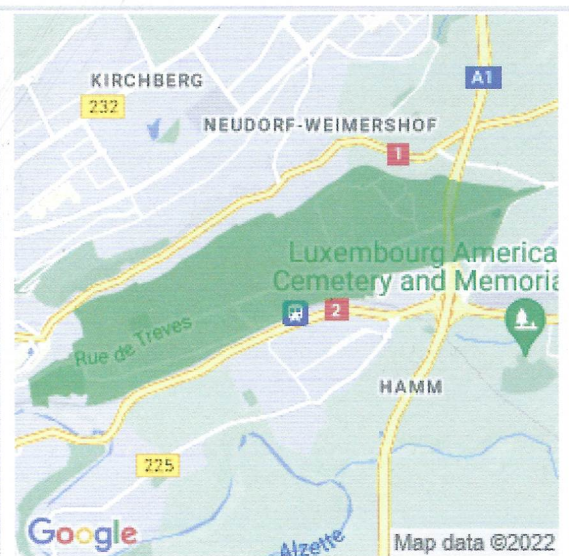
Réseau de quartier Hoplr

Vous avez été invité(e) à rejoindre le réseau de quartier Cents

Comment vous inscrire ?

1. Téléchargez l'**app mobile** ou rendez-vous sur www.hoplr.com et indiquez votre adresse
2. Indiquez votre code de quartier
9KZ8T
3. Inscrivez-vous dans votre quartier

Vos données personnelles sont sécurisées et confidentielles, conformément au nouveau règlement de l'Union européenne sur la protection des données



Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

Um das Zusammenleben und den Austausch in den Stadtteilen der Hauptstadt zu stärken, hat die Stadt Luxemburg in Zusammenarbeit mit dem Nachbarschaftsnetzwerk Hoplr eine Kommunikationsplattform für die Einwohnerinnen und Einwohner der einzelnen Stadtviertel auf den Weg gebracht. Auf diese Weise möchte die Stadt Luxemburg den Menschen in einer Nachbarschaft die Möglichkeit geben, sich miteinander auszutauschen, sich besser kennenzulernen und somit den Kontakt und die nachbarschaftlichen Beziehungen zu vertiefen.

Mit ihren zahlreichen Funktionen und Vorteilen ermöglicht Ihnen die Plattform Folgendes:

- Ihre Nachbarinnen und Nachbarn **kennenzulernen**
- **Hilfe** in der Nachbarschaft zu suchen und zu finden
- in der Nachbarschaft Werkzeuge und Materialien, wie beispielsweise eine **Leiter** oder eine **Bohrmaschine**, auf einfache Weise auszuleihen und gemeinsam zu nutzen
- sich über hilfreiche Adressen auszutauschen, wie beispielsweise die Adresse eines guten **Klempners** oder eines zuverlässigen **Babysitters** in Ihrem Viertel
- über Nachbarschaftsaktivitäten wie beispielsweise ein **Nachbarschaftsfest** oder ein Konzert Ihrer lokalen Musikkapelle zu informieren

Sie können sich bei dem Nachbarschaftsnetzwerk Hoplr einfach und kostenlos über die App Hoplr (App-Store und Google Play) oder über die Website www.hoplr.com anmelden (siehe Hinweise unten).

Weitere Informationen und Antworten auf Ihre Fragen erhalten Sie bei unserer **Informationsveranstaltung am 4. Oktober 2022 um 19:00 Uhr im Centre culturel Tramsschapp, 49 rue Ermesinde L-1469 Luxembourg**. Die Veranstaltung findet in französischer Sprache statt und wird in die deutsche und englische Sprache übersetzt. Falls Sie Schwierigkeiten bei der Installation der App haben, wenden Sie sich bitte direkt an Hoplr (info@hoplr.com).

Der Erfolg dieses Netzwerks beruht auf dem Engagement seiner Mitglieder. Wir hoffen daher, dass wir Sie bald auf Hoplr begrüßen dürfen!

Mit freundlichen Grüßen

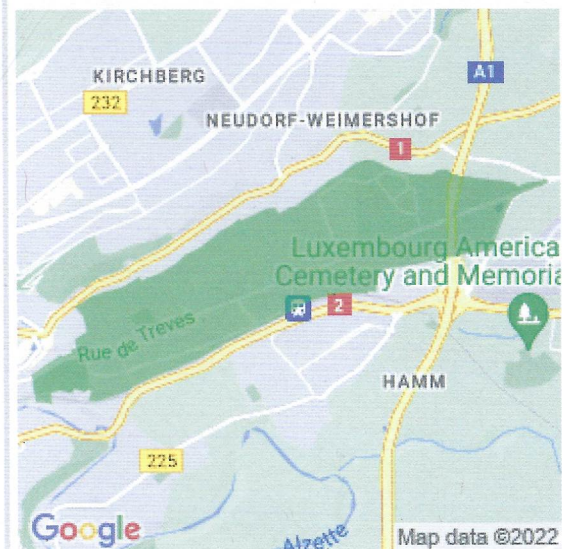
Nachbarschaftsnetzwerk Hoplr

Sie sind eingeladen, sich im Nachbarschaftsnetzwerk **Cents** anzumelden

Wie kann ich mich anmelden?

1. Laden Sie die mobile App herunter oder geben Sie auf der Website www.hoplr.com Ihre Adresse ein
2. Geben Sie den Code Ihres Stadtviertels ein
9KZ8T
3. Melden Sie sich in Ihrem Stadtviertel an

Der Schutz personenbezogener Daten hat bei uns einen hohen Stellenwert. Hoplr hält sich daher in vollem Umfang an die EU-Datenschutzgesetzgebung DSGVO.



Dear resident,

With a view to promoting communication and building community spirit within the capital's various neighbourhoods, the City of Luxembourg has launched an initiative together with the social media platform Hoplr, which is designed to put residents of the same area in touch with each other. The purpose of this initiative is to provide residents living in the same neighbourhood with a platform where they can exchange ideas, get to know one another and stay in contact.

Here are just a few examples of the Hoplr platform's many features and benefits:

- **lets you get to know** your neighbours;
- **facilitates community support and assistance**;
- lets users share tools and equipment – e.g. a **ladder** or a **drill** – with neighbours;
- enables users to swap recommendations, e.g. the name of a good **plumber** or reliable **babysitter** in your neighbourhood;
- permits users to announce local events, like a **neighbourhood celebration** or a concert by your local brass band.

Signing up to Hoplr is free and easy. You can do so either via the Hoplr app (available on the App Store and Google Play) or on the website www.hoplr.com (see instructions below).

For further information or queries, feel free to come to the **information session on 4th October 2022 at 19:00 at the Centre culturel Tramsschapp, 49 rue Ermesinde L-1469 Luxembourg**. The session will be held in French, with interpreting into German and English. If you have any problems installing the app, please contact Hoplr directly (info@hoplr.com).

Hoplr's success depends on its users, so we hope to welcome you there soon!

Kind regards,

Neighbourhood network Hoplr

You have been invited to join the Hoplr Cents community

How to sign up

1. Download the mobile app or visit www.hoplr.com and enter your home address.
2. Enter the code for your neighbourhood
9KZ8T
3. Sign up to your Hoplr neighbourhood

Any personal data you provide will remain secure and confidential in accordance with the EU's new data protection regulation.

